

Глаголы конца существования:  
многозначность и семантическая  
мотивация

В.Ю. Апресян, ИРЯ РАН, НИУ ВШЭ

## Основные семантические типы глаголов поля 'конца'

**Прекращение собственных действий или деятельности субъекта:**

*перестать, прекратить, кончить, бросить, оставить, завязать.*

**Прекращение чужих действий или деятельности:** *прекратить,*

*покончить, прикрыть.*

**Прекращение процессов:** *прекратиться, кончиться.*

**Прекращение существования объектов** (материальных и нематериальных): *исчезнуть, пропасть; сгинуть; кануть; пасть; умереть; отмереть; вымереть, вывестись; улетучиться, испариться, растаять; сойти на нет; кончиться, иссякнуть, перевестись; уйти, пройти.*

(см. Кустова 2002:73-81 о поле 'конца', Апресян 2006:75-96 о ФКП)

# Семантика глаголов со значением 'прекращения существования'

**Слова** (неполный список): *исчезнуть, пропасть; сгинуть; кануть в вечность; пасть; умереть; отмереть; вымереть, вывестись; улетучиться, испариться, растаять; сойти на нет; кончиться, иссякнуть, перевестись; уйти, пройти.*

**Общее значение:** 'перестать существовать'.

**Семантические противопоставления касаются:**

- типа объекта;
- денотативного статуса объекта;
- причины прекращения существования объекта;
- ожиданий говорящего;
- скорости и степени прекращения существования;
- наличия наблюдателя.

## Противопоставление по типу и денотативному статусу объекта

- **живой организм**: умереть, вымереть, вывестись
- **часть живого организма**: отмереть
- **ресурс, чаще материальный**: кончиться, иссякнуть, перевестись
- **крупное социальное образование**: пасть (Империя/цивилизация пала)
- **состояние**: улетучиться, испариться, растаять; уйти, пройти

**Вымереть, вывестись, умереть**: живые организмы

- Умирают отдельные живые организмы, а *вымирают* и *выводятся* – только группы, в случае *вымереть* – целые виды, причем повсеместно:
- *Динозавры вымерли / \*умерли миллионы лет назад*
- *В наших лесах полностью вывелись / \*вымерли лоси*
- *\*Все наши лошади вымерли <вывелись>.*

# *Кончиться, иссякнуть, перевестись: ресурсы*

*Кончиться* в результате использования может практически любой поглощаемый ресурс: *Молоко кончилось, Силы кончились*; ср. поэтому странность с людьми: *Хорошие учителя кончились* (вне контекста **актуального** прекращения существования).

*Иссякнуть* могут материальные ресурсы, понимаемые как совокупность, а также не-физические ресурсы человека, в результате того, что исчез источник их поступления: *Запасы воды быстро иссякли, Денежные поступления иссякли; Фантазия иссякла, Энтузиазм иссяк*. Невозможно *Где тысяча долларов, что я тебе дала? - \*Уже иссякла*.

*Перевестись* могут люди, обладающие положительно оцениваемыми качествами, и поэтому воспринимаемые как некий полезный ресурс: *Перевелись богатыри на Руси; Романтики/энтузиасты нынче перевелись*.

# *Сгинуть, кануть в вечность*: прекращение существования людей

**Сгинуть** в значении прекращения существования обычно используется применительно к людям, которые предположительно погибли; ср. *Александр Аркадьевич пополнил уже длинный список российских учёных, сгинувших в последнее время от рук наших отморожков* («Криминальная хроника», 2003.07.08).

В значении ‘переместиться’ – применительно к разного рода нечистой силе, особенно в форме императива: *Сгинь, исчадие ада, Сгинь, нечистый*.

**Кануть в вечность** может любой (не)материальный объект, который имеет социальную значимость и в силу этого хранится в памяти людей: *И канула в вечность фамилия его предков* (К. Кожевникова); *Он сам канул в вечность, перемолотый репрессивными жерновами* (Н. Прислонов).

# *Сойти на нет*: нематериальные объекты, обладающие интенсивностью или степенью

*Сойти на нет* могут разные нематериальные объекты, имеющие степень или интенсивность (*поток инвестиций, уровень продаж, роман, любовь, желание, интерес*); ср. *Отношения их совсем сошли на нет* (С. Спивакова); *Веры в старом смысле нет, однако способность верить ещё не кончилась и не сошла на нет* (В. Маканин).

# *Улетучиться, испариться, растаять; уйти, пройти:* СОСТОЯНИЯ

***Улетучиться, испариться, растаять:*** внутренние, обычно эмоциональные, состояния: *веселость, злость, решимость, страх.*

Но не такие, которые имеют сильные внешние проявления: *?Ее паника испарилась/улетучилась/ растаяла* или воспринимаются как труднопреодолимые: *?Его горе испарилось/улетучилось/растаяло.*

***Уйти и пройти*** могут как физические (*боль*), так и эмоциональные (*страх, гнев, обида, досада, тревога, влюбленность*) состояния, причем разной длительности и глубины (*любовь, горе vs. увлечение, раздражение*).

**Для *уйти***, но не *пройти*, возможно употребление с физическими дефектами типа *пятен, прыщей: пятна/прыщи ушли*

# *Исчезнуть vs. пропасть*

**Исчезать** могут живые организмы (*динозавры, лошади Пржевальского*), социальные образования (*цивилизации, народности, этносы, языки, города, обычаи*), ментальные, эмоциональные и физические состояния (*сомнения, страх, боль*), и некоторые виды физических объектов, обычно дефекты (*прыщи, пятна, бородавки, веснушки, морщины*).

**С живыми организмами** *исчезнуть* обозначает прекращение существования вида, а не отдельного организма: *Динозавры исчезли в конце мелового периода, но не \*Наши лошади исчезли под воздействием сапа.*

**У пропасть** сочетаемость существенно более узкая; в значении прекращения существования невозможны живые организмы и социальные образования (*\*Динозавры пропали в конце мелового периода, \*Прусский язык пропал в 17 веке*), но возможны состояния (*Желание пропало*) и некоторые виды физических объектов (*прыщи, бородавки и пр.*).

Причина прекращения существования и ожидания говорящего:  
*пропасть vs. исчезнуть*

**Исчезнуть** часто указывает на внешнее воздействие или целенаправленное усилие как причину, хотя можно и *таинственно/загадочно исчезнуть*.

**Валентность причины:** *исчезнуть под натиском цивилизации/ из-за изменения климата; исчезать от нагревания/ при стрессе; исчезнуть вследствие наводнения. Ср. также Ядовитость [мышьяка] может исчезнуть от разложения (Н. Амосов); Старик медленно пожевал почти исчезнувшими от старости губами (С. Бабаян).*

**Пропасть** часто указывает на беспричинное, с точки зрения говорящего, прекращение существования и на нарушение его ожиданий: *И доказательств никаких не требуется, — ответил профессор и заговорил негромко, причём его акцент почему-то пропал (М. Булгаков).*

**Контролируемое целенаправленное усилие** в качестве причины *пропасть* невозможно: *\*От фонетических упражнений его акцент наконец пропал.*

# *Пропасть vs. исчезнуть*

**Контраст:** *Нанесите на жирное пятно неразбавленное средство, и пятно исчезнет за пятнадцать минут, но не \*пропадет за пятнадцать минут.*

**Пропасть** не указывает на прекращение существования объектов, которые не исчезают без причины: *\*Цивилизация пропала, \*Динозавры пропали.*

**Возможно** косвенное указание причины: *После этого случая желание с ним видеться пропало.*

**Употребление применительно к разным сбоям** в физиологическом функционировании человека, поскольку они предполагают нарушение естественного хода вещей, нехарактерное для *исчезнуть*; ср. *Сон пропал, Appetit пропал, Голос пропал, Молоко пропало*, при странности *?Сон/аппетит/голос исчез, ?Молоко исчезло.*

**Здесь характерно указание** на неконтролируемые воздействия в качестве причины: *От злости у меня пропал дар речи; От переживаний у меня пропало молоко*

# Обсуждение стирального порошка в babyblog

Порошок Тайд, кстати, я отправила на помойку. Раньше отстирывал на УРА. А теперь испортился зараза. Купила Ваниш, отбеливатель .... уже по-моему все перепробовала, а **пятна не ушли**.

Антипятин и Ваниш нервно будут стоять в сторонке, как только вы попробуете пятновыводитель Босс (кислородный). **Уходили пятна** от яблок, бананов на раз-два.

**Самые стойкие пятна исчезают** в считанные минуты: жирные пятна, пятна от соусов, от детского питания, фломастеры, зеленка и т.д. Этот карандаш надо намочить, потереть пятно и подождать пока **оно исчезнет**.

Ср. также *сходить*.

# Причина vs. ее отсутствие у остальных глаголов

**Улетучиться и испариться** допускают только нецеленаправленные воздействия в качестве причины: ср. \**В результате работы с психологом ее страхи улетучились/ испарились*; при возможности *При одном взгляде на его любящее лицо ее страхи улетучились/ испарились*.

**Растаять** обычно предполагает внешнее воздействие как причину: *От его ласковых слов все ее сомнения сразу растаяли*, но не ?*Ее сомнения почему-то растаяли*.

**У кончиться и иссякнуть** причиной прекращения существования является исчерпанность самого ресурса (Гак 2002:52); у глагола *иссякнуть* дополнительно выделяется как причина отсутствие ожидаемой подпитки, возобновления ресурса: *Родник иссяк*, но не \**кончился*.

**Умереть, отмереть** часто предполагают внутренние причины в организме **вымереть, вывестись, пасть** – внешние воздействия.

## Причина в *кануть, сгинуть, уйти, пройти*

**У кануть в вечность** валентность причины инкопорирована – это воздействие времени и хода истории, заставляющие объект исчезнуть, а окружающих – забыть о нем.

**Сгинуть** также часто предполагает в качестве причины прекращения существования объекта ход событий, обычно неблагоприятных: *Бывшие владельцы перемёрли, сгинули кто куда* (Ю. Трифонов).

**Уйти и пройти** противопоставлены по признаку причины. *Уйти* можно под внешним воздействием или в результате хода времени: *Выпил таблетку – и боль ушла; Обида постепенно ушла*; но не в результате естественного завершения предельного состояния: *Через неделю простуда сама уходит*.

**Для пройти** типичны внешнее воздействие и естественный ход событий: *Выпил таблетку – и боль прошла, Через неделю простуда сама проходит*. Ср. также (1) *Стеснительность постепенно ушла* vs. (2) *Стеснительность постепенно прошла*, где (1) описывает исчезновение свойства, а (2) – состояния.

Скорость и степень прекращения существования у *исчезнуть*: процесс и результат

**Исчезнуть** может указывать на постепенный предельный процесс, приводящий к результату: *Его [Homo Erectus] популяция постепенно исчезла, а ареал ее обитания заселил анатомически современный человек.*

**Исчезать** имеет процессные значения, а *исчезать-исчезнуть* – классическая видовая пара. В обоих видах этот глагол сочетается с адвербиалами типа *постепенно, мало-помалу, один за другим.*

При этом **исчезнуть** может указывать и на мгновенное прекращение существования: *Но вот мы въехали во владения графа Модена, и весёлость моя мгновенно исчезла* (А.Н. Апухтин).

Процесс может быть длительным или кратким, а результат полным или частичным: *Иногда сыпь исчезает уже через несколько часов, иногда же она исчезает медленно в течение нескольких дней; Леопард на Кавказе полностью исчез, полосатых гиен почти не осталось.*

*Пропасть*: скорость и полнота прекращения существования

**Пропасть** описывает исчезновение как моментальное событие и фокусирует внимание только на результате.

Поэтому любая оценка скорости исчезновения невозможна, т.к. процесс, приводящий к результату, остается полностью за кадром: *\*быстро/медленно/постепенно пропасть*.

**Пара пропадать-пропасть** устроена иначе: оба глагола описывают результат, у *пропадать* отсутствуют процессные значения: ?? *Пятно постепенно пропало*, при возможности *Пятно постепенно исчезало*. Для *пропасть* невозможен частичный результат: ?? *Пятно почти пропало*.

**Моментальность пропасть** семантически связана с беспричинностью, предполагаемой этим глаголом: если есть возможность наблюдать приводящий к чему-либо процесс, результат этого процесса воспринимается как обоснованный. Если процесс остается за кадром, то результат воспринимается как неожиданный и немотивированный.

## Прочие глаголы: постепенность vs. моментальность

**Моментально:** *сгинуть; кануть; пасть*. Отсутствие формы НЕСОВ.

**Постепенно:** *сойти на нет; кончиться, умереть; отмереть; вымереть, вывестись, иссякнуть, перевестись; уйти, пройти; улетучиться, испариться, растаять*. НЕСОВ с процессным значением в разной степени.

***У сходить на нет, умирать, отмирать, вымирать*** форма НЕСОВ интерпретируется процессно, *у иссякать, переводиться* - более естественно интерпретируется результативно, поэтому характерно употребление с отрицанием; ср. странность *Поток желающих приехать постепенно иссякает, Богатыри на Руси, к сожалению, переводятся, Тараканы уже выводятся* и естественность *Поток желающих приехать не иссякает, Богатыри на Руси не переводятся, Тараканы никак не выводятся*.

***Кончатся*** возможен в процессной интерпретации, однако фокусирует внимание лишь на самом последнем, кратком фрагменте прекращения существования: *Хлеб уже кончается*, но не *Хлеб медленно кончается*.

## *Уходить, проходить, улетучиваться, испаряться*

***Уходить и проходить*** могут иметь как результативную, так и процессную интерпретацию: *Они, случается, ссорятся и бывают несправедливы в споре, и всё же их взаимные обиды уходят без следа* (В. Гроссман); *Да, можно понять, почему говорят, что любовь проходит тогда, когда не о чем говорить* (М. Гиголашвили) vs. *Боль прорезалась. Восторг проходил* (И. Грекова); *Постепенно суета стихала, волнение уходило* (А. Архангельский).

**Формы НЕСОВ *улетучиваться, испаряться*** встречаются в данном значении существенно реже, чем их корреляты совершенного вида, и чаще описывают моментальные события, чем постепенные процессы: *странно Его страх уже потихоньку улетучивается/испаряется*, нормально *Его страх мгновенно улетучивается/испаряется*.

## Наличие наблюдателя: *исчезнуть* и *пропасть*

Поскольку *исчезнуть* может описывать очень длительные процессы, которые невозможно охватить в один раунд наблюдения, этот глагол часто указывает на прекращение существования объектов при отсутствии наблюдателя; ср. *Все древние цивилизации исчезли; Каждый год исчезает какой-то язык.*

**Пропасть**, который фокусирует внимание на результате, обычно употребляется в контекстах, описывающих прекращение существования видимых объектов. При этом фразы типа *Прыщи пропали, Веснушки пропали; Красные пятна на лице начали пропадать* значат, что говорящий некоторое время назад наблюдал *прыщи, веснушки и пятна*, а в момент речи видит их отсутствие, т.е. наблюдает лишь часть события – результат, – но не приводящий к нему процесс. Подобные контексты характерны и для *исчезнуть; исчезают прыщи, морщины, бородавки* и пр. Однако в *исчезнуть* наблюдатель может видеть как процесс, так и результат.

# Наличие наблюдателя: *исчезнуть* и *пропасть*

Оба глагола могут описывать **внутренние**, т.е. часто не заметные наблюдателю, состояния, которые тем не менее имеют перцептивный компонент, т.к. воспринимаются экспериенцером изнутри:

*Страх исчез, Желание исчезло vs. Страх пропал, Желание пропало.*

**Для *исчезнуть*** такое употребление гораздо более характерно:

*Мечты/надежды/подозрения/вопросы исчезли; Тревога/тоска исчезла; Раздражение исчезло, при странности ?Мечты/надежды/ подозрения/ вопросы пропали.*

**Для *пропасть*** характерен более узкий круг контекстов, описывающих неожиданное и часто неприятное для говорящего прекращение состояния:

*Интерес к учебе у детей пропал; Желание с ним общаться полностью пропало.* В этом употреблении между ними также сохраняется различие в структуре события: процесс и результат для *исчезнуть* vs. неожиданный и поэтому часто неприятный результат для *пропасть*.

# Наличие наблюдателя: другие глаголы

**Сходится** тоже указывает на наблюдаемость процесса: *Пятна постепенно сходят, Пятна полностью сошли.*

**У остальных глаголов** наличие или отсутствие наблюдателя в них определяется, во-первых, типом объекта, во-вторых, длительностью или моментальностью события. Глаголы, описывающие постепенное, но не слишком длительное прекращение существования материальных объектов, могут предполагать наблюдение: *Он умер у меня на глазах; Смотри, яблоки кончились.* Остальные глаголы обозначают либо исчезновение нематериальных объектов, либо моментальные, либо слишком длительные события, т.е. не предполагают наблюдаемости перехода от существованию к несуществованию.

## Другие значения глаголов 'прекращения существования' *исчезнуть* и *перестать*

**'Перестать находиться где-либо':** *Со стола исчезли деньги.*

**'Перестать быть наблюдаемым':** *Он исчез в тумане.*

Каждый из этих семантических компонентов прагматически имплицитно подразумевает другие: если что-то наблюдаемо, то оно существует и где-то находится, если что-то существует, то оно наблюдаемо и где-то находится; если что-то где-то находится, то это существует и наблюдаемо.

Регулярная многозначность 'находиться', 'существовать', 'быть видимым' для глаголов появления и исчезновения, а также отношения прагматической инференции обсуждаются в (Падучева 2004: 27, 110, 201, 242, 254, 439).

# Полисемия *исчезнуть* и *пропасть*

У обоих глаголов есть три дополнительных блока значений:

1. **‘перестать существовать в каком-либо месте или сфере’**: *Из современного лексикона почти полностью исчез сленг восьмидесятых годов; С прилавков пропал сыр.*
2. **‘перестать находиться где-то’**: представленный двумя подзначениями, и значение ‘прекращение наблюдаемости’:
  - *Документы куда-то исчезли, Документы пропали;*
  - *Ее муж периодически исчезает, Ее муж опять пропал.*
3. **‘перестать быть наблюдаемым’**: *Он исчез за дверью; Корабль пропал вдали.*

# Контрасты первого значения окрашивают остальные

**В значении ‘перестать существовать в каком-либо месте или сфере’** *исчезнуть* имеет более широкую семантику, нежели *пропасть*: так, *исчезнуть* может описывать постепенные и незаконченные процессы:

*В большинстве современных индоевропейских языков форма двойственного числа исчезла; Ее образ постепенно исчезал из его памяти; Хороший сыр почти исчез с прилавков; Понятие чести исчезает из общественного обихода.*

**Глагол *пропасть* может описывать только** события, воспринимаемые как внезапные, с полностью достигнутым результатом: *Хороший сыр пропал*, но не *\*Хороший сыр почти пропал*, *\*Форма двойственного числа пропала*, *\*Понятие чести пропадает из нашего обихода.*

# ‘Переместиться в неизвестное место’

**Пропасть** указывает на более необратимое событие: ср. *Елена Михайловна Самойлович с детьми исчезла в неизвестном направлении* (И. Дьяконов) vs. — *Дождь, грязь, несчастье... Дети пропали, родители в земле. Род развалился, сгорел* (Д. Маркиш).

**Временное исчезновение** описывается *исчезнуть*: *Документы исчезли, но потом нашлись*, странно ? *Документы пропали, но потом нашлись*.

**Ср. также уместность фразы** *Ой, ребенок куда-то исчез*, если говорящий ищет ребенка, будучи уверенным, что с ним ничего не произошло, и он быстро найдется.

**Фраза** *Ребенок пропал* воспринимается как описывающая гораздо более серьезное происшествие; ср. также *У них ребенок пропал*, при меньшей естественности *У них ребенок исчез*.

# ‘Переместиться в неизвестное место’

**Исчезнуть** может указывать на целенаправленное и контролируемое перемещение субъекта (*Нам надо срочно исчезнуть*); фразы с *пропасть* – скорее на насильственное; ср. невозможность \**Нам надо срочно пропасть*.

**У этого семантического различия есть синтаксические и сочетаемостные проявления:** у глагола *исчезнуть* есть валентность конечной точки, выражаемая неопределенными оборотами вида *в неизвестном направлении, неизвестно куда, куда-то*. Хотя местонахождение объекта неизвестно, имплицитно, что где-то он находится, и, следовательно, существует.

**У *пропасть* отсутствует валентность конечной точки** и импликатура продолжения существования; ср. невозможность \**Они пропали в неизвестном направлении*. Для *пропасть*, но не для *исчезнуть* характерно употребление в контексте фраземы *без вести*, указывающей на серьезность и возможную необратимость события: *Тогда же или чуть позже дядя Гриша со своей частью очутился в окружении и пропал без вести* (А. Рыбаков), но не *исчез без вести*.

# ‘Временно перестать где-либо появляться’:

**В этом значении** эти два глагола как бы меняются ролями: *исчезнуть* обозначает **точечное** событие – либо единичное, либо повторяющееся, *пропасть* же может также обозначать **состояние**, т.е. нечто продолжающееся; ср. возможность *Он где-то пропадает*, при невозможности *\*Он где-то исчезает*. Ср. также *Он после того куда-то исчез и пропал все лето* (Е. Носов).

**Это семантическое различие сопровождается синтаксическим и аспектуальным:** у глагола *пропасть*, но не *исчезнуть* в этом значении есть валентности места и временного периода: *Он где-то пропадает*, *Он по неделям там пропадает*, *Он пропал дня три*, а потом *объявился*, но не *\*исчезать где-то*, *\*исчезать по неделям*, *\*исчезать дня три*.

**У глагола *исчезать* в этом значении нет процессных значений**, форма НЕСОВ интерпретируется только результативно, у *пропадать* – есть; *пропасть* – *пропадать* образуют перфектную видовую пару, где СОВ обозначает моментальный переход в состояние, а НЕСОВ – пребывание в нем.

# Значение 'перестать быть видимым'

**У пропасть** идея полноты прекращения существования трансформируется в идею удаления и полного внезапного прекращения видимости, не обязательную для *исчезнуть*:

*Он пропал вдали, Он пропал в темноте,*  
но не ?? *Он пропал за дверью, ?? Чеширский кот пропал, а его улыбка осталась, \*Чеширский кот пропал, на это раз очень медленно.*

При этом возможно

*Он исчез за дверью,*  
*Чеширский кот исчез, а его улыбка осталась,*  
*Чеширский кот исчез, на это раз очень медленно.*